



回線回

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や 紙面掲載希望などがありましたら、是非お寄せください。

(公財)佐賀県国際交流協会 [SPIRA] <

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0820 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商エビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail:info@spira.or.jp ホームページ https://www.spira.or.jp

Find us on Facebook Consultation Service Hotline(相談専用)TEL.0952-22-7830 にこにこなやみゼロ

スパイラと

読んで下さい





世界の数え方クイズ

- 世界には、様々な数の数え方があります。A~Cの数え方はそれぞれどこの国の数え方でしょう?
- Q2 A~Cはそれぞれ、自分で数える時と人に示す時のどちらに使うのでしょうか?

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A		A. C.					4			B
В			REP		SAFA	fm?				EL <k< th=""></k<>
C										

ボランティアや参加者の皆様のおかげで、様々な事業を実施することができました。 これからも、佐賀県の多文化共生を一層進めるために取り組んでまいります。 今後も暖かいご支援をお願いいたします。

国際交流料理数量

様々な国の方に本場の美味しい料理を習い、楽しく国際交流しました。











ーヶ月間、国際交流イベントを実施し ました。参加してくださった団体やボラ

ンティア、県 民のみなさ まありがと うございまし た。



日本語教室支援

さが国際フェスタ目間

県内では14の教室が運営されています。 当協会はボランティアグループを支援しています。





歴史・文化紹介ボランティア研修会

~煎茶を通して日本そして佐賀を知る~ 佐賀で生まれた煎茶の文化

を学びながら、国際交流しま した。



医療涌訳サポーター 養成議座

医療・保健機関で、言葉 のバリアがある人を通訳と して支えるため、多数の有

志が集まりました。 様々な文化背景の 人が受診しやすい 県を目指します。



いろいろな国のあそ び、料理、本のよみき かせ、歌などを通して 子ども達に多文化に 触れてもらい、楽しく あそまなびました。



国際理解護座

幼稚園や小中高校、地域のグループ等の要望に応じて、外国 住民の講師を派遣し、様々な国の文化や歴史を学び、国際交 流や国際協力への関心を高めました。



国際交流団体等助成事業

多文化共生事業、国際交流事業、韓国重点交流地域等、中国 重点交流地域等の分野で活躍する団体に助成金を交付し、

国際交流 して支援 しました。





日本語ボランティア スキルアップ講座

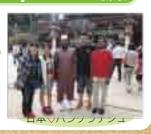
学習者のニーズに合わせ、ともに学ぶ対話形式を講師から伝 授してもらいました。





【「なれる?なりたい!サガンファミリー」ホームスティ研修会

台風にもかかわらず温かく迎え 入れてくださり、ありがとうござい ました。お陰様で、5カ国10組の ファミリーが誕生しました。佐賀 のお父さん、お母さん、お世話に なりました!これからも交流を続 けてください。



著名人から学ぶ多文化共生・国際理解セミナー

多文化共生・国際交流分野でご活躍されている4人の講師か ら、様々な視点で佐賀県の多文化共生を推し進める気づきを いただきました。









ボランティア育成のための語学講座

英会話、フランス語、韓国語、中国語、ニュースで学ぶ時事英 語、体で覚える英会話~ヨガ編~、英語で学ぶハワイ語とフラ の世界、英語で学ぶインドネシアの言葉と文化等々、多彩なプ ログラムを実施しました。







1965年、青年海外協力隊の初代隊員がラオスに派遣されて から今年で50年を迎えます。

これまで、約4万人が世界88ヵ国でボランティアとして活動をしてきました。 佐賀県内ではこれまでに290人が活動され、現在も13名の

隊員が世界各地で活動中です。

JICAデスク佐賀では、青年海外協力隊に興味がある方への情報提供や相談、青年海外協力隊経験者による 体験談の出前講座の実施などを行っています。各種イベントも開催していますので、お気軽にご参加ください!



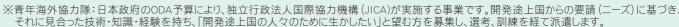
「本でつながる世界とわたし」 ~青年海外協力隊愛読書展~

旦時 2015年1月29日~3月24日

「世界に笑顔をひろげるシゴト」 ~青年海外協力隊50周年記念写真展 in佐賀駅~

□時 2015年3月6日~8日10:00~17:00 (最終日は15時まで)

場所 佐賀駅構内イベントスペース TERA



※現在、世界各国で活動中の佐賀県出身隊員は、13名です。(2014年12月現在)

保健師、ソーシャルワーカー、自動車整備、観光など幅広い職種で活躍されています。

JICAボランティアに関するお問い合わせ・ご連絡先

公益財団法人佐賀県国際交流協会内 JICAデスク佐賀 🛮 🎛 🏗 吞

TEL: 0952-25-7921 FAX: 0952-26-2055 E-mail: jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp



中国遼寧省出身の姜さんが、故郷の味を紹介して

● ◆ ■ ◆ ● ◆ ■ ◆ ● ◆ ■ ◆ ● ◆ ■ ◆ ● ◆ ■ ◆ ● ● ■ ◆ ● ● ■ ◆ ● ● ■ ◆ ● ● ■ ◆ ● ● ■ ◆ ● ● ●

水餃子&蒸餃子

材料 (50個分) にら 25 (2袋)

たまご...... 6個 えび...... 300g ごま油…… 大さじ2 餃子の皮…… 50枚

塩……… 小さじ2

①フライパンで細かいいり卵を作る。

③えびの殻を剥き、洗う。みじん切りにする。

⑤左手に皮をのせ、中央に餃子の具をのせる。

④ ②、③にごま油、塩も入れて、こねる。

②にらは、みじん切りにする。

作り方











鍋に湯を沸かし、餃子を茹でる。餃子が浮いて きたら、更に1分弱茹でて出来上がり。



姜さんからの一言 冬至など、二十四節には必ず餃子を作って

食べます。特に、春節(旧正月)の大みそかの夜から1月5日の間には何度も食べます。 いろいろな具があり、豚肉と白菜、 牛肉と玉ねぎ、セリと牛肉 または豚肉、煮詰めたトマトと牛肉または 豚肉など、美味しいですよ。 ぜひ試してください!



水と餃子を入れた蒸し器を火にかけ、 湯気が出てきたら、更に5~6分蒸し て出来上がり。

⑥軽くはさむようにもち、皮の端に水をつけてグッとつまむ。

⑦右手の親指と人差し指でひだをつまんで皮を閉じていく。

右手の人差し指で上から押さえるようにひだを作っていく。

帰化について

私の夫は日本人で、私は配偶者として4年以上日 本に在留している中国人です。夫との間に2歳にな る男の子がいます。日本語の日常会話はできます が、簡体字以外を書くことはできません。子供の将 来のためにも私は日本に帰化したいのですが、手 続きはどのようにしたらよいですか?

外国人が日本国籍に帰化する申請をするには、国籍 法で5年以上日本に住所を持つことが原則となってい ます。しかし、日本人の配偶者であればこの期間は3年 に緩和されます。この点質問者は日本人の配偶者とし

て4年以上在留しているので申請条件はクリアしています。このほか帰化には ①法律行為ができるか②素行が善良か③生活する財力は安定しているかな ど、いくつかの条件があります。

具体的には制限行為能力者(成年被後見人等)にあたらないか、や過去に 法律を犯していないか、税金を滞納していないかなどについて証明書を付け て申告します。また、申請者自身の本国での戸口簿、身上書や家族の戸籍謄 本、など取り寄せるべき書類が多数必要となります。

申請窓口は在留資格を審査する入国管理局ではなく、法務局です。佐賀 県では佐賀地方法務局戸籍課(0952-26-2185)となります。電話で予約の 上、法務局戸籍課で必要書類等を事前に相談しないとわからないことが多 いと思います。

また、申請は本人が行う必要があり、小学校3年生程度の日本語のテスト があると言われていますので、日本語の読み書きが苦手であれば今のうち から日本語教室などに通い準備してはどうでしょうか?

(行政書士 渡辺楠雄)

イベントカレンダ-Event Calendar

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。 どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。









英語(初級・中級・上級・インドネシア)、仏語(入門・初級・中級) 韓国語(入門・初級・中級)、中国語(入門・初級・中級・上級)

2月					Febr	uary	
日	月	火	水	木	金	土	
1	2	3	4	5	6	7	
	英		英型仏	1	韓国	中国	
8	9 英	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	



ランチタイムセミナー 賛助会員の方を対象にした無料セミナーです。 ◆参加費: 賛助会員 無料 / 一般 各500円

Hannahの世界が広がる! English Seminars アメリカ出身のハナさんが様々なトピックを簡単な英語で紹介します。

2月10日(火) 12:10~12:50

中国遼寧省の世界遺産紹介!

中国遼寧省出身で佐賀県国際交流員の姜さんが遼寧省にある6つの世界遺 産を詳しく教えてくれます。ご興味がある方、お見逃しなく。

2月17日(火) 12:10~12:50

場所 国際交流プラザ 研修室

問合せ先/佐賀県国際交流協会

外国人のための無料健康相談

2月18日(水) 14:00~15:30

Free Health Consultation / 免费健康咨询 / 외국인을 위한 무료건강상담 隔月第3水曜日に、外国人住民のための健康相談を、医療ソーシャルワー カーと看護師もしくは保健師が行っています。通訳が必要な場合は予約の際に、その旨お伝えください。ホームドクターを探したい、どこに相談した らよいか分からない、検診を受けたいけれどどうしたらよい?等、健康に関 する質問や相談に気軽にお越しください。

場所 国際交流プラザ 相談室

問合せ先/佐賀県国際交流協会

医療通訳サポーターを派遣します。

Free Medical Interpreter / 医疗翻译支援派遣 (免费) 의료통역서포터를 파견하고 있습니다.

Interpreter gratis untuk keperluan medis

日本語のネイティブでない人が病院に行きたい時、ご相談ください。専門トレ ノグを受けた「医療通訳サポーター」を派遣します。

申込は本人、友人、病院、どなたからでも可能です。費用は当協会が負担します。 通訳可能な言語:英語・中国語・韓国語・インドネシア語 その他の言語もご相談 ください。手配できる場合があります。 問合せ先: 0952-22-7830





大好評!国際交流料理教室 第4弾

ほぼ毎月、様々な国の方を講師にお迎えします。一緒に 本場の美味しい料理を作りながら楽しく国際交流しましょう

2月・アメリカ料理

2/24(火)、2/26(木) (両日とも同じレシピ) 10:00~14:00(9:30 受付開始)



◆講師:ハナ ウィンターズさん (アメリカ出身)

◆受講料: 賛助会員 500円

一般(中学生以上) 2,500円 小学生 500円 小学生未満 無料

◆定 員: 先着15名/回 *定員になり次第締め切らせていただきます*

場所 国際交流プラザ 調理室

問合せ先/佐賀県国際交流協会

県内各地で開催されている日本語きょうしつの日時・場所は、 こちらでご確認ください。

https://www.spira.or.jp/volunteer/japanese/

Basic Japanese Language Classes by Volunteers



クイズ の 答え

Q1) A 日本の手話……外国の手話はまた違うのですね。

······8は漢数字の八の上下逆、10は漢数字の十を示しているのだそう。 B 中国

C バングラデシュなど…指の関節を下から指先まで順に示していくと、右手で20まで数えられる!

Q2) A … 人に示す時 B … 人に示す時 C … 自分で数える時



その4



自己紹介: 山田 泰子 (JICAデスク佐賀) 佐賀県鳥栖市出身

バヌアツ共和国で青年海外協力隊、 2011年~2013年 看護師隊員として離島での公衆衛生普及活動を実施。 メラネシア文化が根強く残るバヌアツ共和国でのおもしろ話 をお伝えします!

バヌアツ流結婚式 ♥



今回は、バヌアツでの 結納・結婚式の紹介です。 結納は男性側家族が女 性側家族に現金と2人の 結婚生活で必要になるで あろう、家を建てる材料に なる木や葉っぱ、イモ類や 野菜などの食料、カバと いう伝統的な飲み物にな る植物を贈呈します。2人

の結婚生活は住む家や食べ物に困ることはないという証なのだ そう・・・

いよいよ結婚式!

バヌアツはキリスト教徒が8割を 占める国であるため、教会で結婚 式を挙げるカップルがほとんどです。

挙式が終わったら、家族・親戚・ **友人からのプレゼント&お祝いの** 言葉タ~イム!!!みんな一列に並 び、お祝いの言葉とプレゼントを渡 します

村のみんなと伝統料理や豚、牛 を食べて盛大に祝います。



お祝い事では、ベビーパウダーを 首の周りに振りかける風習があり、み んなまっ白に!!。





↑ パウダーで遊ぶ子ども